



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 2**

9 Ιανουαρίου 1996

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2371

Κύρωση Ευρωπαϊκής Σύμβασης κατά του ντόπινγκ και άλλες διατάξεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Ευρωπαϊκή Σύμβαση κατά του ντόπινγκ (φαρμακοδιέγερσης) του Συμβουλίου της Ευρώπης, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 16 Νοεμβρίου 1989, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ANTI - DOPING CONVENTION

CONVENTION CONTRE LE DOPAGE

Preamble

The member States of the Council of Europe, the other States party to the European Cultural Convention, and other States, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage and of facilitating their economic and social progress;

Conscious that sport should play an important role in the protection of health, in moral and physical education and in promoting international understanding;

Concerned by the growing use of doping agents and methods by sportsmen and sportswomen throughout sport and the consequences thereof for the health of participants and the future of sport;

Mindful that this problem puts at risk the ethical principles and educational values embodied in the Olympic Charter, in the International Charter for Sport and Physical Education of Unesco and in Resolution (76) 41 of the Committee of Ministers of the Council of Europe, known as the "European Sport for All Charter";

Bearing in mind the anti-doping regulations, policies and declarations adopted by the international sports organisations;

Aware that public authorities and the voluntary sports organisations have complementary responsibilities to combat doping in sport, notably to ensure the proper conduct, on the basis of the principle of fair play, of sports events and to protect the health of those that take part in them;

Recognising that these authorities and organisations must work together for these purposes at all appropriate levels;

Recalling the resolutions on doping adopted by the Conference of European Ministers responsible for Sport, and in particular Resolution No. 1 adopted at the 6th Conference at Reykjavik in 1989;

Recalling that the Committee of Ministers of the Council of Europe has already adopted Resolution (67) 12 on the doping of athletes, Recommendation No. R (79) 8 on doping in sport, Recommendation No. R (84) 19 on the "European Anti-Doping Charter for Sport", and Recommendation No. R (88) 12 on the institution of doping controls without warning outside competitions;

Recalling Recommendation No. 5 on doping adopted by the 2nd International Conference of Ministers and Senior Officials responsible for Sport and Physical Education organised by Unesco at Moscow (1988);

Determined however to take further and stronger co-operative action aimed at the reduction and eventual elimination of doping in sport using as a basis the ethical values and practical measures contained in those instruments,

Have agreed as follows:

Article 1

Aim of the Convention

The Parties, with a view to the reduction and eventual elimination of doping in sport, undertake, within the limits of their respective constitutional provisions, to take the steps necessary to apply the provisions of this Convention.

Article 2

Definition and scope of the Convention

1. For the purposes of this Convention:

a. "doping in sport" means the administration to sportsmen or sportswomen, or the use by them, of pharmacological classes of doping agents or doping methods;

b. "pharmacological classes of doping agents or doping methods" means, subject to paragraph 2 below, those classes of doping agents or doping methods banned by the relevant international sports organisations and appearing in lists that have been approved by the Monitoring Group under the terms of Article 11.1.*b*;

c. "sportsmen and sportswomen" means those persons who participate regularly in organised sports activities.

2. Until such time as a list of banned pharmacological classes of doping agents and doping methods is approved by the Monitoring Group under the terms of Article 11.1.*b*, the reference list in the appendix to this Convention shall apply.

Article 3

Domestic co-ordination

1. The Parties shall co-ordinate the policies and actions of their government departments and other public agencies concerned with combating doping in sport.

2. They shall ensure that there is practical application of this Convention, and in particular that the requirements under Article 7 are met, by entrusting, where appropriate, the implementation of some of the provisions of this Convention to a designated governmental or non-governmental sports authority or to a sports organisation.

Article 4

Measures to restrict the availability and use of banned doping agents and methods

1. The Parties shall adopt where appropriate legislation, regulations or administrative measures to restrict the availability (including provisions to control movement, possession, importation, distribution and sale) as well as the use in sport of banned doping agents and doping methods and, in particular, anabolic steroids.

2. To this end, the Parties or, where appropriate, the relevant non-governmental organisations shall make it a criterion for the grant of public subsidies to sports organisations that they effectively apply anti-doping regulations.

3. Furthermore, the Parties shall:

a. assist their sports organisations to finance doping controls and analyses, either by direct subsidies or grants, or by recognising the costs of such controls and analyses when determining the overall subsidies or grants to be awarded to those organisations;

b. take appropriate steps to withhold the grant of subsidies from public funds, for training purposes, to individual sportsmen and sportswomen who have been suspended following a doping offence in sport, during the period of their suspension.

c. encourage and, where appropriate, facilitate the carrying out by their sports organisations of the doping controls required by the competent international sports organisations whether during or outside competitions; and

d. encourage and facilitate the negotiation by sports organisations of agreements permitting their members to be tested by duly authorised doping control teams in other countries.

4. Parties reserve the right to adopt anti-doping regulations and to organise doping controls on their own initiative and on their own responsibility, provided that they are compatible with the relevant principles of this Convention.

Article 5

Laboratories

1. Each Party undertakes:

a. either to establish or facilitate the establishment on its territory of one or more doping control laboratories suitable for consideration for accreditation under the criteria adopted by the relevant international sports organisations and approved by the Monitoring Group under the terms of Article 11.1.*b*; or

b. to assist its sports organisations to gain access to such a laboratory on the territory of another Party.

2. These laboratories shall be encouraged to:

a. take appropriate action to employ and retain, train and retrain qualified staff;

b. undertake appropriate programmes of research and development into doping agents and methods used, or thought to be used, for the purposes of doping in sport and into analytical biochemistry and pharmacology with a view to obtaining a better understanding of the effects of various substances upon the human body and their consequences for athletic performance;

c. publish and circulate promptly new data from their research.

Article 6

Education

1. The Parties undertake to devise and implement, where appropriate in co-operation with the sports organisations concerned and the mass media, educational programmes and information campaigns emphasising the dangers to health inherent in doping and its harm to the ethical values of sport. Such programmes and campaigns shall be directed at both young people in schools and sports clubs and their parents and at adult sportsmen and sportswomen, sports officials, coaches and trainers. For those involved in medicine, such educational programmes will emphasise respect for medical ethics.

2. The Parties undertake to encourage and promote research, in co-operation with the regional, national and international sports organisations concerned, into ways and means of devising scientifically-based physiological and psychological training programmes that respect the integrity of the human person.

Article 7

Co-operation with sports organisations on measures to be taken by them

1. The Parties undertake to encourage their sports organisations and through them the international sports organisations to formulate and apply all appropriate measures, falling within their competence, against doping in sport.

2. To this end, they shall encourage their sports organisations to clarify and harmonise their respective rights, obligations and duties, in particular by harmonising their:

a. anti-doping regulations on the basis of the regulations agreed by the relevant international sports organisations;

b. lists of banned pharmacological classes of doping agents and banned doping methods on the basis of the lists agreed by the relevant international sports organisations;

c. doping control procedures;

d. disciplinary procedures, applying agreed international principles of natural justice and ensuring respect for the fundamental rights of suspected sportsmen and sportswomen; these principles will include:

i. the reporting and disciplinary bodies to be distinct from one another;
ii. the right of such persons to a fair hearing and to be assisted or represented;
iii. clear and enforceable provisions for appealing against any judgment made;

e. procedures for the imposition of effective penalties for officials, doctors, veterinary doctors, coaches, physiotherapists and other officials or accessories associated with infringements of the anti-doping regulations by sportsmen and sportswomen;

f. procedures for the mutual recognition of suspensions and other penalties imposed by other sports organisations in the same or other countries.

3. Moreover, the Parties shall encourage their sports organisations:

a. to introduce, on an effective scale, doping controls not only at, but also without advance warning at any appropriate time outside, competitions, such controls to be conducted in a way which is equitable for all sportsmen and sportswomen and which includes testing and retesting of persons selected, where appropriate, on a random basis;

b. to negotiate agreements with sports organisations of other countries permitting a sportsman or sportswoman training in another country to be tested by a duly authorised doping control team of that country;

c. to clarify and harmonise regulations on eligibility to take part in sports events which will include anti-doping criteria;

d. to promote active participation by sportsmen and sportswomen themselves in the anti-doping work of international sports organisations;

e. to make full and efficient use of the facilities available for doping analysis at the laboratories provided for by Article 5, both during and outside sports competitions;

f. to study scientific training methods and to devise guidelines to protect sportsmen and sportswomen of all ages, appropriate for each sport.

Article 8

International co-operation

1. The Parties shall co-operate closely on the matters covered by this Convention and shall encourage similar co-operation amongst their sports organisations.

2. The Parties undertake:

a. to encourage their sports organisations to operate in a manner that promotes application of the provisions of this Convention within all the appropriate international sports organisations to which they are affiliated, including the refusal to ratify claims for world or regional records unless accompanied by an authenticated negative doping control report;

b. to promote co-operation between the staffs of their doping control laboratories established or operating in pursuance of Article 5; and

c. to initiate bilateral and multilateral co-operation between their appropriate agencies, authorities and organisations in order to achieve, at the international level as well, the purposes set out in Article 4.1.

3. The Parties with laboratories established or operating in pursuance of Article 5 undertake to assist other Parties to enable them to acquire the experience, skills and techniques necessary to establish their own laboratories.

Article 9

Provision of information

Each Party shall forward to the Secretary General of the Council of Europe, in one of the official languages of the Council of Europe, all relevant information concerning legislative and other measures taken by it for the purpose of complying with the terms of this Convention.

Article 10

Monitoring Group

1. For the purposes of this Convention, a Monitoring Group is hereby set up.

2. Any Party may be represented on the Monitoring Group by one or more delegates. Each Party shall have one vote.

3. Any State mentioned in Article 14.1 which is not a Party to this Convention may be represented on the Monitoring Group by an observer.

4. The Monitoring Group may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Party to the Convention and any sports or other professional organisation concerned to be represented by an observer at one or more of its meetings.

5. The Monitoring Group shall be convened by the Secretary General. Its first meeting shall be held as soon as reasonably practicable, and in any case within one year after the date of the entry into force of the Convention. It shall subsequently meet whenever necessary, on the initiative of the Secretary General or a Party.

6. A majority of the Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Monitoring Group.

7. The Monitoring Group shall meet in private.

8. Subject to the provisions of this Convention, the Monitoring Group shall draw up and adopt by consensus its own Rules of Procedure.

Article 11

1. The Monitoring Group shall monitor the application of this Convention. It may in particular:

a. keep under review the provisions of this Convention and examine any modifications necessary;

b. approve the list, and any revision thereto, of pharmacological classes of doping agents and doping methods banned by the relevant international sports organisations, referred to in Articles 2.1 and 2.2, and the criteria for accreditation of laboratories, and any revision thereto, adopted by the said organisations, referred to in Article 5.1.*a*, and fix the date for the relevant decisions to enter into force;

c. hold consultations with relevant sports organisations;

d. make recommendations to the Parties concerning measures to be taken for the purposes of this Convention;

e. recommend the appropriate measures to keep relevant international organisations and the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;

f. make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;

g. make any proposal for improving the effectiveness of this Convention.

2. In order to discharge its functions, the Monitoring Group may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

Article 12

After each meeting, the Monitoring Group shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on its work and on the functioning of the Convention.

Article 13

Amendments to the Articles of the Convention

1. Amendments to the Articles of this Convention may be proposed by a Party, the Committee of Ministers of the Council of Europe or the Monitoring Group.

2. Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the States mentioned in Article 14 and to every State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 16.

3. Any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Monitoring Group at least two months before the meeting at which it is to be considered. The Monitoring Group shall submit to the Committee of Ministers its opinion on the proposed amendment, where appropriate after consultation with the relevant sports organisations.

4. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the Monitoring Group and may adopt the amendment.

5. The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 of this Article shall be forwarded to the Parties for acceptance.

6. Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 of this Article shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

Final clauses

Article 14

1. This Convention shall be open for signature by member States of the Council of Europe, other States party to the European Cultural Convention and non-member States which have participated in the elaboration of this Convention, which may express their consent to be bound by:

a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or

b. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be desposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 15

1. The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which five States, including at least four member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 14.

2. In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 16

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties, may invite to accede to the Convention any non-member State by a decision

taken by the majority provided for in Article 20.*d* of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2. In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 17

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 18

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 19

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the Parties, the other member States of the Council of Europe, the other States party to the European Cultural Convention, the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention and any State which has acceded or has been invited to accede to it of:

a. any signature in accordance with Article 14;

b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 14 or 16;

c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 15 and 16;

d. any information forwarded under the provisions of Article 9;

e. any report prepared in pursuance of the provisions of Article 12;

f. any proposal for amendment or any amendment adopted in accordance with Article 13 and the date on which the amendment comes into force;

g. any declaration made under the provisions of Article 17;

h. any notification made under the provisions of Article 18 and the date on which the denunciation takes effect;

i. any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 16th day of November 1989, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States party to the European Cultural Convention, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention and to any State invited to accede to it.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 16 novembre 1989, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats parties à la Convention culturelle européenne, aux Etats non membres qui ont participé à l'élaboration de la présente Convention et à tout Etat invité à adhérer à celle-ci.

For the Government of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche:

Strasbourg, le 10 mai 1990

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Alois MOCK

For the Government of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Mark EYSKENS

For the Government of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement de la République de Chypre:

Strasbourg, 20 June 1991

with reservation in respect of ratification or acceptance

Alecos SHAMBOS

For the Government of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement du Royaume de Danemark:

Uffe ELLEMANN-JENSEN

For the Government
of the Republic of Finland:

Pour le Gouvernement,
de la République de Finlande:

*with reservation in respect
of ratification or acceptance*

Pertti PAASIO

For the Government
of the French Republic:

Pour le Gouvernement
de la République française:

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Pierre de BOISDEFFRE

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement
de la République Fédérale d'Allemagne:

For the Government
of the Hellenic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République hellénique:

Strasbourg, le 10 octobre 1990

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Sotirios KONSTANTOPOULOS

For the Government
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République islandaise:

Strasbourg, 25 March 1991

Albert GUDMUNDSSON

For the Government of Ireland:

Pour le Gouvernement d'Irlande:

For the Government of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement de la République italienne:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Gianni DE MICHELIS

For the Government of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Hans BRUNHART

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Jacques F. POOS

For the Government of Malta:

Pour le Gouvernement de Malte:

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

Strasbourg, 4 December 1990

with reservation in respect of ratification or acceptance

Allegonde NIERMAN

For the Government of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:

Kjell Magne BONDEVIK

For the Government of the Portuguese Republic:

Pour le Gouvernement de la République portugaise:

Strasbourg, le 14 juin 1990

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Luis Octávio ROMA DE ALBUQUERQUE

For the Government of the Republic of San Marino:

Pour le Gouvernement de la République de Saint-Marin:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Gabriele GATTI

For the Government of the Kingdom of Spain:

Pour le Gouvernement du Royaume d'Espagne:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Pedro SOLBES MIRA

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Suède:

with reservation in respect
of ratification or acceptance

Pierre SCHORI

For the Government
of the Swiss Confederation:

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse:

sous réserve de ratification
ou d'acceptation

René FELDER

For the Government
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement
de la République turque:

with reservation in respect
of ratification or acceptance

Turhan FIRAT

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord:

Francis MAUDE

For the Holy See:

Pour le Saint-Siège:

For the Government of the Republic of Hungary:

Pour le Gouvernement, de la République de Hongrie:

Strasbourg, le 29 janvier 1990

Miklós NÉMETH

For the Government of the Polish People's Republic:

Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Krzysztof SKUBISZEWSKI

For the Government of the Federal Socialist Republic of Yugoslavia:

Pour le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie:

Strasbourg, le 10 juillet 1991

sous réserve de ratification ou d'acceptation

Andrej NOVAK

For the Government of Canada:

Pour le Gouvernement du Canada:

For the Government of the United States of America:

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

For the Government of the Republic of Bulgaria:

Pour le Gouvernement de la République de Bulgarie:

Strasbourg, 24 March 1992

with reservation in respect of ratification or acceptance

Valentine DOBREV

For the Government of the Republic of Romania:

Pour le Gouvernement de la République de Roumanie:

COPIE CERTIFIEE CONFORME

Strasbourg, le 2 avril 1992

Pour le Secrétaire Général:

Erik HARREMOES

Directeur des Affaires juridiques

APPENDIX — ANNEXE

APPENDIX

Reference list of pharmacological classes of doping agents
and doping methods

I. *Doping classes*
- A. Stimulants
- B. Narcotics
- C. Anabolic Steroids
- D. Beta-blockers
- E. Diuretics
- F. Peptide hormones and analogues

II. *Doping methods*
- A. Blood doping
- B. Pharmacological, chemical and physical manipulation

III. *Classes of drugs subject to certain restrictions*
- A. Alcohol
- B. Marijuana
- C. Local anaesthetics
- D. Corticosteroids

Examples

I. *Doping classes*

A. Stimulants e.g.:

amfepramone
amfetaminil
amiphenazole
amphetamine
benzphetamine
caffeine*
cathine
chlorphentermine
clobenzorex
clorprenaline
cocaine
cropropamide (component of "micoren")
crothetamide (component of "micoren")
dimetamfetamine
ephedrine
etafedrine
ethamivan
etilamfetamine
fencamfamin
fenetylline
fenproporex
furfenorex
mefenorex
methamphetamine
methoxyphenamine
methylephedrine
methylphenidate
morazone
nikethamide
pemoline
pentetrazol
phendimetrazine
phenmetrazine
phentermine

* For caffeine, the definition of a positive depends upon the following: — if the concentration in urine exceeds 12 micrograms/ml.

ANNEXE

Liste de référence des classes de substances dopantes
et de méthodes de dopage

I. *Classes d'agents de dopage*
- A. Stimulants
- B. Narcotiques
- C. Stéroïdes anabolisants
- D. Bêta-bloquants
- E. Diurétiques
- F. Hormones peptidiques et analogues

II. *Méthodes de dopage*
- A. Dopage sanguin
- B. Manipulation pharmacologique, chimique ou physique

III. *Classes de substances soumises à certaines restrictions*
- A. Alcool
- B. Marijuana
- C. Anesthésiques locaux
- D. Corticostéroïdes

Exemples

I. *Classes d'agents de dopage*

A. Stimulants tels que:

amfepramone
amfetaminil
amiphénazole
amphétamine
benzphétamine
caféine*
cathine
chlorphentermine
clobenzorex
clorprénaline
cocaïne
cropropamide (composant du «micorène»)
crothétamide (composant du «micorène»)
dimétamphétamine
éphédrine
étaphédrine
éthamivan
éthylamphétamine
fencamfamine
fénétylline
fenproporex
furfénorex
méfénorex
méthamphétamine
méthoxyphénamine
méthyléphédrine
méthylphénidate
morazone
nikéthamide
pémoline
pentétrazol
phendimétrazine
phenmétrazine
phentermine

* Pour la caféine, un échantillon sera considéré comme positif si la concentration dans les urines dépasse 12 microgrammes/ml.

phenylpropanolamine
pipradol
prolintane
propylhexedrine
pyrovalerone
strychnine

and related compounds

B. Narcotic analgesics e.g.:

alphaprodine
anileridine
buprenorphine
codeine
dextromoramide
dextropropoxyphene
diamorphine (heroin)
dihydrocodeine
dipipanone
ethoheptazine
ethylmorphine
levorphanol
methadone
morphine
nalbuphine
pentazocine
pethidine
phenazocine
trimeperidine

and related compounds

C. Anabolic steroids e.g.:

bolasterone
boldenone
clostebol
dehydrochlormethyltestosterone
fluoxymesterone
mesterolone
metandienone
metenolone
methyltestosterone
nandrolone
norethandrolone
oxandrolone
oxymesterone
oxymetholone
stanozolol
testosterone*

and related compounds

D. Beta-blockers e.g.:

acebutolol
alprenolol
atenolol
labetalol
metoprolol
nadolol
oxprenolol
propranolol
sotalol

and related compounds

* For testosterone, the definition of a positive depends upon the following : — the administration of testosterone or the use of any other manipulation having the result of increasing the ratio in urine of testosterone/epitestosterone to above 6.

E. Diuretics e.g.:

acetazolamide
amiloride
bendroflumethiazide
benzthiazide
bumetanide
canrenone
chlormerodrin
chlortalidone
diclofenamide
ethacrynic acid
furosemide
hydrochlorothiazide
mersalyl
spironolactone
triamterene

and related compounds

F. Peptide hormones and analogues

Chorionic Gonadotrophin (HCG — human chorionic gonadotrophin)
Corticotrophin (ACTH)
Growth hormone (HGH, somatotrophin)

II. *Doping methods*

A. Blood doping
B. Pharmacological, chemical and physical manipulation

III. *Classes of drugs subject to certain restrictions*

A. Alcohol
B. Marijuana
C. Local anaesthetics
D. Corticosteroids

Note:

The above list is the list of Doping Classes and Methods as adopted by the International Olympic Committee in April 1989.

ΣΥΜΒΑΣΗ
ΑΝΤΙ-ΝΤΟΠΙΝΓΚ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Κράτη - Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα άλλα συμβαλλόμενα κράτη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και τα άλλα κράτη που υπογράφουν το παρόν,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι το να επιτευχθεί μεγαλύτερη ενότητα μεταξύ των μελών του με σκοπό τη διασφάλιση και την πραγματοποίηση των ιδεωδών και των αρχών που αποτελούν την κοινή τους κληρονομιά και τη διευκόλυνση της οικονομίας και της κοινωνικής τους προόδου,

Συνειδητοποιώντας ότι ο αθλητισμός οφείλει να διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην προστασία της υγείας, στην ηθική και σωματική αγωγή και στην προώθηση της διεθνούς αλληλεγγύης,

Αισθανόμενα ανησυχία για την αυξανόμενη χρήση ουσιών και μεθόδων ντόπινγκ από αθλητές και αθλήτριες όλων των αθλημάτων και τις εκ τούτου συνέπειες στην υγεία των συμμετεχόντων, καθώς και για το μέλλον του αθλητισμού,

Έχοντας επίγνωση ότι το πρόβλημα αυτό θέτει σε κίνδυνο τις ηθικές αρχές και εκπαιδευτικές αξίες που περιέχονται στον Καταστατικό Χάρτη της UNESCO για τον Αθλητισμό και τη Σωματική Αγωγή και στην Απόφαση (76) 41 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστή σαν "Ευρωπαϊκός Χάρτης Αθλητισμού για όλους",

Γνωρίζοντας τους κανονισμούς αντι-ντόπινγκ, την πολιτική και τις δηλώσεις των διεθνών αθλητικών οργανώσεων,

Έχοντας υπόψη ότι οι δημόσιες αρχές και οι ιδιωτικές αθλητικές οργανώσεις είναι συνυπεύθυνες για την καταπολέμηση του ντόπινγκ στον αθλητισμό, κυρίως να διασφαλίζουν την ορθή συμπεριφορά με βάση την αρχή της ίσης μεταχείρισης στις αθλητικές διοργανώσεις και να προστατεύουν την υγεία αυτών που λαμβάνουν μέρος σ' αυτούς,

Αναγνωρίζοντας ότι αυτές οι Αρχές και οργανώσεις πρέπει να συνεργάζονται σ' όλα τα επίπεδα γι' αυτόν το σκοπό,

Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις για το ντόπινγκ που υιοθετήθηκαν από τη Σύνοδο των υπεύθυνων για τον Αθλητισμό Υπουργών των Ευρωπαϊκών Κρατών και ειδικότερα την Απόφαση υπ. αριθμ. 1 που λήφθηκε στην 6η Σύνοδο στο Ρέυκιαβικ το 1989,

Έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης έχει ήδη εκδόσει την Απόφαση (67) 12 σχετικά με το ντόπινγκ των αθλητών, τη Σύσταση υπ. αριθμ. R (79) 8 σχετικά με το ντόπινγκ στον αθλητισμό, τη Σύσταση υπ. αριθμ. R (84) 19 περί του "Ευρωπαϊκού Αθλητικού Χάρτη Αντι-Ντόπινγκ" και τη Σύσταση υπ. αριθμ. R (88) 12 σχετικά με την εγκαθίδρυση ελέγχων κατά του ντόπινγκ χωρίς προειδοποίηση εκτός αγώνων,

Έχοντας υπόψη τη Σύσταση υπ. αριθμ. 5 τη σχετική με το ντόπινγκ που υιοθετήθηκε από τη 2η Διεθνή Συνδιάσκεψη Υπουργών και Ανωτάτων υπαλλήλων, υπευθύνων για τον Αθλητισμό και τη Φυσική Αγωγή, που διοργανώθηκε από την UNESCO στη Μόσχα (1988),

Αποφασισμένοι να αναπτύξουν περαιτέρω ισχυρότερη δράση και συνεργασία με σκοπό τη μείωση και την τελική εξάλειψη του ντόπινγκ από τον αθλητισμό, έχοντας σα βάση τις ηθικές αξίες και τα πρακτικά μέτρα τα οποία περιλαμβάνονται στα ανωτέρω κείμενα,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1
Σκοποί της Συμβάσεως

Τα μέρη αποσκοπώντας στη μείωση και τελική εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό, αναλαμβάνουν, εκτός των ορίων των συνταγματικών τους διατάξεων αντιστοίχως, να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 2
Ορισμός και σκοπός της Σύμβασης

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

α. "ντόπινγκ στον αθλητισμό" εννοείται η χορήγηση στους αθλητές και αθλήτριες ή η χρήση από αυτούς φαρμακολογικών τάξεων ουσιών ή μεθόδων ντόπινγκ,

β. "φαρμακολογικές τάξεις ουσιών ή μεθόδων ντόπινγκ" εννούνται, λαμβανομένης υπόψη της παραγράφου 2 κατωτέρω, αυτές οι τάξεις των ουσιών ή των μεθόδων ντόπινγκ που απαγορεύονται από τους σχετικούς διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς και εμφανίζονται σε καταλόγους οι οποίοι έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή Ελέγχου υπό τους όρους του άρθρου 11 παρ. 1 εδ. β'.

2. Έως ότου ο κατάλογος των απαγορευμένων φαρμακολογικών τάξεων ουσιών ή μεθόδων ντόπινγκ εγκριθεί από την Επιτροπή Ελέγχου υπό τους όρους του Άρθρου 11 παρ. 1 εδ. β', ισχύει ο ενδεικτικός κατάλογος που υπάρχει στο παράρτημα της παρούσας σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 3
Συντονισμός εσωτερικής πολιτικής

1. Τα Μέρη συντονίζουν την πολιτική και τις ενέργειες των διοικητικών υπηρεσιών και των άλλων δημοσίων υπηρεσιών που ασχολούνται με την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

2. Διασφαλίζουν την πρακτική εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και συγκεκριμένα την εφαρμογή των διατάξεων του Άρθρου 7, αναθέτοντας, όπου είναι δυνατόν την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της παρούσας Σύμβασης σε καθορισμένη διοικητική ή μη διοικητική αθλητική αρχή ή σε αθλητικό οργανισμό.

ΑΡΘΡΟ 4
Μέτρα για τον περιορισμό της διάθεσης και της χρήσης απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων ντόπινγκ

1. Τα Μέρη εισάγουν, όπου είναι δυνατόν, νομοθεσία, κανονισμούς ή διοικητικά μέτρα για να περιορίσουν τη διάθεση (συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με τον έλεγχο της διακίνησης, κατοχής, εισαγωγής, διανομής και πώλησης), καθώς επίσης και τη χρήση στον αθλητισμό απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων ντόπινγκ και συγκεκριμένα αναβολικών στερινοειδών.

2. Προς το σκοπό αυτόν, τα Συμβαλλόμενα Κράτη ή όπου είναι δυνατόν, οι σχετικοί μη διοικητικοί οργανισμοί έχουν ως κριτήριο για τη χορήγηση δημόσιων επιδοτήσεων σε αθλητικούς οργανισμούς το ότι αυτοί εφαρμόζουν αποτελεσματικά τους κανονισμούς αντι-ντόπινγκ.

ε. Περαιτέρω, τα Μέρη:

α. ενισχύουν τους αθλητικούς οργανισμούς τους στη χρηματοδότηση ελέγχων και αναλύσεων ντόπινγκ, είτε με απευθείας επιδοτήσεις ή επιχορηγήσεις είτε με την αναγνώριση των εξόδων αυτών των ελέγχων και αναλύσεων κατά τη διάρκεια του καθορισμού του συνόλου των επιδοτήσεων ή επιχορηγήσεων που θα δοθούν σε αυτούς τους οργανισμούς·

β. λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την παράκρατηση των χορηγούμενων από δημόσια κεφάλαια επιδοτήσεων σχετικών με την προπόνηση μεμονωμένων αθλητών και αθλητριών, οι οποίοι βρίσκονται σε διαθεσιμότητα λόγω αθλητικής παράβασης σε σχέση με το ντόπινγκ, κατά τη χρονική περίοδο της διαθεσιμότητάς τους·

γ. ενθαρρύνουν και, όπου είναι δυνατόν, διευκολύνουν τη διενέργεια ελέγχων ντόπινγκ από τους αθλητικούς οργανισμούς τους, οι οποίοι έλεγχοι απαιτούνται από τους αρμόδιους διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς είτε κατά τη διάρκεια είτε εκτός αγώνων και

δ. ενθαρρύνουν και διευκολύνουν τη διαπραγμάτευση συμφωνιών μεταξύ των αθλητικών οργανισμών, οι οποίες επιτρέπουν στα μέλη τους να ελέγχονται από νομίμως εξουσιοδοτημένα όργανα ελέγχου ντόπινγκ σε άλλες χώρες.

4. Τα Μέρη επιφυλάσσονται του δικαιώματος να θέτουν κανονισμούς αντι-ντόπινγκ και να διοργανώνουν ελέγχους ντόπινγκ με δική τους πρωτοβουλία και δική τους ευθύνη, υπό τον όρο ότι εναρμονίζονται με τις σχετικές αρχές της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 5
Εργαστήρια

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει:

α. είτε να ιδρύσει είτε να διευκολύνει την ίδρυση στην επικράτειά του ενός ή περισσότερων εργαστηρίων ελέγχου ντόπινγκ, κατάλληλων για εξέταση και έλεγχο, βάσει των κριτηρίων που υιοθετούνται από τους σχετικούς διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς και εγκρίνονται από την Ομάδα Ελέγχου υπό τους όρους του Άρθρου 11 παρ. 1 εδ. β' ή

β. να συνδράμει τους αθλητικούς οργανισμούς του να αποκτήσουν πρόσβαση σε τέτοιου είδους εργαστήρια στην επικράτεια άλλου Μέρους.

2. Τα εργαστήρια αυτά θα ενθαρρύνονται να:

α. λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την απασχόληση και διατήρηση, εκπαίδευση και επανεκπαίδευση ειδικευμένου προσωπικού·

β. αναλαμβάνουν κατάλληλα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης σχετικά με τις χρησιμοποιούμενες ουσίες και μεθόδους ντόπινγκ ή με όσες επινοούνται για χρήση για τους σκοπούς του ντόπινγκ και σχετικά με την αναλυτική βιοχημεία και φαρμακολογία, έτσι ώστε να αποκτήσουν καλύτερη κατανόηση των αποτελεσμάτων των διαφόρων ουσιών στο ανθρώπινο σώμα και των συνεπειών τους στις αθλητικές επιδόσεις·

δ. δημοσιεύουν και θέτουν αμέσως σε κυκλοφορία τα νέα στοιχεία των ερευνών τους.

ΑΡΘΡΟ 6
Εκπαίδευση

1. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να σχεδιάζουν και να εφαρμόζουν, όπου είναι δυνατόν, σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους αθλητικούς οργανισμούς και τα μέσα ενημέρωσης, εκπαιδευτικά προγράμματα και εκστρατείες πληροφόρησης, δίνοντας έμφαση στους κινδύνους της υγείας, τους σύμφυτους με το ντόπινγκ και τη βλάβη που προκαλεί στις ηθικές αξίες του αθλητισμού. Αυτά τα προγράμματα και οι εκστρατείες πληροφόρησης κατευθύνονται και προς τους νέους των σχολείων και των αθλητικών ομίλων και προς τους γονείς τους και προς τους ενήλικους αθλητές και αθλήτριες, αθλητικούς παράγοντες, προπονητές και εκπαιδευτές. Για όσους ασχολούνται με την ιατρική αυτά τα εκπαιδευτικά προγράμματα θα δίνουν έμφαση στο σεβασμό των ιατρικών ηθών.

2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν και προάγουν την έρευνα, σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους, τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς σε τρόπους και μεθόδους επινόησης προγραμμάτων επιστημονικά βασισμένης φυσιολογικής και ψυχολογικής προπόνησης, τα οποία σέβονται το σύνολο της προσωπικότητας του ατόμου.

ΑΡΘΡΟ 7
Συνεργασία με αθλητικούς οργανισμούς
για τα μέτρα που θα λαμβάνονται από αυτούς

1. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς τους και μέσω αυτών τους διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς να διατυπώνουν και να εφαρμόζουν όλα τα απαραίτητα μέτρα, που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία τους, εναντίον του ντόπινγκ στον αθλητισμό.

2. Προς το σκοπό αυτόν ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς τους να διασαφήσουν και να εναρμονίσουν τα σχετικά δικαιώματα, υποχρεώσεις και καθήκοντά τους, ειδικότερα να εναρμονίσουν:

α. τους κανονισμούς αντι-ντόπινγκ, σύμφωνα με τους κανονισμούς που συμφωνήθηκαν από τους αρμόδιους διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς·

β. τους καταλόγους των απαγορευμένων φαρμακολογικών τάξεων των ουσιών ντόπινγκ και των απαγορευμένων μεθόδων ντόπινγκ, σύμφωνα με τους καταλόγους που καταρτίστηκαν από τους αρμόδιους διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς·

γ. τις διαδικασίες ελέγχου του ντόπινγκ·

δ. τις πειθαρχικές διαδικασίες, εφαρμόζοντας τις διεθνείς αρχές του φυσικού δικαίου και διασφαλίζοντας το σεβασμό των στοιχειωδών δικαιωμάτων του ύποπτου αθλητή ή αθλήτριας· αυτές οι αρχές περιλαμβάνουν:

I. τα αναφέροντα και τα πειθαρχικά όργανα διακρίνονται τα μεν από τα δε,

II. το δικαίωμα των πιο πάνω προσώπων για δίκαιη κρίση και το δικαίωμά τους να επικουρηθούν ή να αντιπροσωπευτούν,

III. σαφείς και εφαρμόσιμες διατάξεις σχετικές με την προσφυγή κατά αποφάσεων που έχουν ληφθεί·

ε. τις διαδικασίες επιβολής αποτελεσματικών ποινών στους υπαλλήλους, γιατρούς, κτηνιάτρους, προπονητές, φυσιοθεραπευτές και σε άλλους παράγοντες ή βοηθούς που συνδέονται με τις παραβάσεις των κανονισμών αντι-ντόπινγκ των αθλητών και αθλητριών·

στ. τις διαδικασίες αμοιβαίας αναγνώρισης της διαθεσιμότητας ή άλλων ποινών που επιβάλλονται από άλλους αθλητικούς οργανισμούς στην ίδια ή σε άλλη χώρα.

3. Επιπλέον τα Μέρη ενθαρρύνουν τους αθλητικούς

οργανισμούς τους:

α. να εισάγουν, σε αποτελεσματική κλίμακα, ελέγχους για το ντόπινγκ όχι μόνο στους αγώνες, αλλά επίσης χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση σε οποιονδήποτε κατάλληλο χρόνο εκτός αγώνων. Αυτού του είδους οι έλεγχοι να διενεργούνται κατά τρόπο ίσο για όλους τους αθλητές και αθλήτριες και να περιλαμβάνουν εξέταση και επανεξέταση των προσώπων που επιλέχθηκαν, όπου είναι δυνατόν, σε τυχαία βάση·

β. να διαπραγματεύονται συμφωνίες με αθλητικούς οργανισμούς άλλων χωρών, επιτρέποντας στους αθλητές ή αθλήτριες που γυμνάζονται σε άλλη χώρα να ελεγχθούν από νομίμως εξουσιοδοτημένες ομάδες ελέγχου ντόπινγκ αυτής της χώρας·

γ. να διασαφηνίζουν και να εναρμονίζουν τους κανονισμούς τους σχετικούς με την καταλληλότητα του αθλούμενου να λάβει μέρος σε αθλητικές εκδηλώσεις, οι οποίοι περιέχουν κριτήρια αντι-ντόπινγκ·

δ. να προάγουν την ενεργό συμμετοχή των ίδιων των αθλητών και αθλητριών στην αντι-ντόπινγκ εργασία των διεθνών αθλητικών οργανισμών·

ε. να κάνουν πλήρη και αποτελεσματική χρήση των μέσων που διατίθενται για αναλύσεις ντόπινγκ στα εργαστήρια που προβλέπονται από το Άρθρο 5, τόσο κατά τη διάρκεια όσο και εκτός των αθλητικών αγώνων·

στ. να ερευνούν τις επιστημονικές μεθόδους προπόνησης και να σχεδιάζουν τις γενικές οδηγίες για την προστασία των αθλητών και αθλητριών όλων των ηλικιών, τις κατάλληλες για κάθε άθλημα.

ΑΡΘΡΟ 8
Διεθνής συνεργασία

1. Τα Μέρη συνεργάζονται στενά στα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση και ενθαρρύνουν όμοιες συνεργασίες μεταξύ των αθλητικών οργανισμών τους.

2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν:

α. να ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς τους, ώστε αυτοί να λειτουργούν με τρόπο που προάγει την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης εντός όλων των κατάλληλων διεθνών αθλητικών οργανισμών με τους οποίους συνδέονται με θυγατρική σχέση. Αρνούνται να επικυρώσουν δηλώσεις για παγκόσμια ή τοπικά ρεκόρ· αν αυτές δεν συνοδεύονται από επικυρωμένη αρνητική έκθεση ελέγχου ντόπινγκ·

β. να προάγουν τη συνεργασία μεταξύ του προσωπικού των εργαστηρίων ελέγχου ντόπινγκ που ιδρύθηκαν ή λειτουργούν σύμφωνα με το Άρθρο 5· και

γ. να εγκαινιάσουν διμερή και πολυμερή συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών, αρχών και οργανισμών για να επιτύχουν, και σε διεθνές επίπεδο επίσης, τους σκοπούς που εκθέτονται στο Άρθρο 4 παρ. 1.

3. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη στα οποία έχουν ιδρυθεί ή λειτουργούν εργαστήρια, σύμφωνα με το Άρθρο 5, αναλαμβάνουν να συνδράμουν τα άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη, ώστε αυτά να αποκτήσουν τη δυνατότητα πείρας, εμπειριών και τεχνολογίας απαραίτητης για την ίδρυση των δικών τους εργαστηρίων.

ΑΡΘΡΟ 9
Παροχή πληροφοριών

Κάθε Μέρος θα υποβάλλει στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε μία από τις επίσημες γλώσσες του Συμβουλίου της Ευρώπης, όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν στα νομοθετικά ή άλλα μέτρα που πάρθηκαν από αυτό, με σκοπό τη συμμόρφωση προς τους όρους της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 10
Επιτροπή Ελέγχου

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης συστήνεται, δυνάμει του παρόντος, Επιτροπή Ελέγχου.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να αντιπροσωπεύεται στην Επιτροπή Ελέγχου από έναν ή περισσότερους αντιπροσώπους. Κάθε Μέρος έχει μία ψήφο.

3. Κάθε Κράτος που αναφέρεται στο Άρθρο 14 παρ. 1 και δεν είναι Μέρος στη Σύμβαση αντιπροσωπεύεται στην Επιτροπή Ελέγχου από παρατηρητή.

4. Η Επιτροπή Ελέγχου μπορεί, με ομόφωνη απόφαση, να προσκαλέσει οποιοδήποτε μη-μέλος Κράτος του Συμβουλίου της Ευρώπης, το οποίο δεν είναι Μέρος στην παρούσα Σύμβαση και οποιονδήποτε ενδιαφερόμενο αθλητικό ή άλλον επαγγελματικό οργανισμό να αντιπροσωπευτεί από παρατηρητή σε μία ή περισσότερες συνδιασκέψεις της.

5. Η Επιτροπή Ελέγχου συγκαλείται από το Γενικό Γραμματέα. Η πρώτη της συνδιάσκεψη θα λάβει χώρα όσο το δυνατόν συντομότερα και σε κάθε περίπτωση μέσα σε ένα (1) χρόνο από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της Σύμβασης. Συνδιασκέπτεται επακολούθως, όταν είναι ανάγκη, ύστερα από πρωτοβουλία του Γενικού Γραμματέα ή ενός Μέρους.

6. Η πλειοψηφία των Μερών συνιστά απαρτία για τη συνδιάσκεψη της Επιτροπής Ελέγχου.

7. Η Επιτροπή Ελέγχου συνεδριάζει ιδιαιτέρως.

8. Υποκείμενη στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, η Επιτροπή Ελέγχου συντάσσει και εφαρμόζει συνεταιρικά τους δικούς της διαδικαστικούς κανόνες.

ΑΡΘΡΟ 11

1. Η Επιτροπή Ελέγχου ελέγχει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης. Ειδικότερα:

α. επαναθεωρεί τις διατάξεις της Σύμβασης και εξετάζει οποιεσδήποτε απαραίτητες τροποποιήσεις·

β. εγκρίνει τον κατάλογο, και κάθε αναθεώρησή του, των φαρμακολογικών τάξεων ουσιών και μεθόδων ντόπινγκ που απαγορεύονται από τους σχετικούς διεθνείς αθλητικούς οργανισμούς, οι οποίες αναφέρονται στο Άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2, και τα κριτήρια για κατάλληλα εργαστήρια, και οποιαδήποτε σχετικά με αυτά επαναθεώρηση, τα οποία θεσμοθετήθηκαν από τους πιο πάνω οργανισμούς, όπως αυτά αναφέρονται στο Άρθρο 5 παρ. 1 εδ. α', και καθορίζει την ημερομηνία από την οποία οι σχετικές αποφάσεις αποκτούν ισχύ·

γ. συνδιασκέπτεται με τους αρμόδιους αθλητικούς οργανισμούς·

δ. κάνει συστάσεις στα Μέρη όσον αφορά στα μέτρα που θα παρθούν για την προώθηση της παρούσας Σύμβασης·

ε. συστήνει τα ορθά μέτρα, ώστε οι αρμόδιοι διεθνείς οργανισμοί και το κοινό να ενημερώνονται για τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στα πλαίσια της παρούσας Σύμβασης·

στ. κάνει συστάσεις στην Επιτροπή των Υπουργών ώστε τα μη-μέλη Κράτη του Συμβουλίου της Ευρώπης να προσκληθούν για να προσχωρήσουν στην παρούσα

Σύμβαση·

ζ. προωθεί προτάσεις για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παρούσας Σύμβασης.

2. Για να εκτελεί τη λειτουργία της, η Επιτροπή Ελέγχου μπορεί, με δική της πρωτοβουλία, να κανονίζει συσκέψεις ομάδων πραγματογνωμόνων.

ΑΡΘΡΟ 12

Μετά από κάθε συνδιάσκεψη η Επιτροπή Ελέγχου υποβάλλει στην Επιτροπή των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης έκθεση σχετική με το έργο της, καθώς και τη λειτουργία της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 13
Τροποποιήσεις των Άρθρων
της Σύμβασης

1. Τροποποιήσεις των Άρθρων της παρούσας Σύμβασης προτείνονται από ένα Μέρος, την Επιτροπή των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης ή την Επιτροπή Ελέγχου.

2. Κάθε πρόταση για τροποποίηση γνωστοποιείται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης στα Κράτη που αναφέρονται στο Άρθρο 14 και σε κάθε Κράτος που έχει προσχωρήσει ή έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 16.

3. Κάθε τροποποίηση που προτείνεται από Μέρος ή από την Επιτροπή των Υπουργών γνωστοποιείται στην Επιτροπή Ελέγχου τουλάχιστον δύο (2) μήνες πριν από τη συνδιάσκεψη στην οποία αυτή θα εξεταστεί. Η Επιτροπή Ελέγχου υποβάλλει στην Επιτροπή των Υπουργών τη γνώμη της για την προτεινόμενη τροποποίηση, όπου είναι αναγκαίο μετά από σύσκεψη με τους αρμόδιους αθλητικούς οργανισμούς.

4. Η Επιτροπή των Υπουργών μελετά την προτεινόμενη τροποποίηση και κάθε γνώμη που υποβλήθηκε από την Επιτροπή Ελέγχου και μπορεί να δεχτεί την τροποποίηση.

5. Το κείμενο κάθε τροποποίησης που έγινε δεκτό από την Επιτροπή των Υπουργών, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου, θα υποβάλλεται στα Μέρη για αποδοχή.

6. Κάθε τροποποίηση που υιοθετήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος Άρθρου, αποκτά ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά την πάροδο χρονικής περιόδου ενός (1) μηνός από τότε που όλα τα Μέρη πληροφόρησαν το Γενικό Γραμματέα για την αποδοχή αυτής.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
ΑΡΘΡΟ 14

1. Η παρούσα Σύμβαση είναι ανοικτή για υπογραφή από μέλη Κράτη του Συμβουλίου της Ευρώπης, άλλα Κράτη-Μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και μη-μέλη Κράτη που πήραν μέρος στην επεξεργασία αυτής της Σύμβασης, τα οποία μπορούν να εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από:

α. την υπογραφή χωρίς επιφύλαξη σχετικά με την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

β. την υπογραφή υποκείμενη σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

ΑΡΘΡΟ 15

1. Η Σύμβαση αποκτά ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά την πάροδο χρονικής περιόδου ενός (1) μηνός από την ημέρα στην οποία πέντε Κράτη, από τα οποία τουλάχιστον τα τέσσερα είναι μέλη Κράτη του Συμβουλίου της Ευρώπης, εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 14.

2. Όσον αφορά οποιοδήποτε υπογράφον Κράτος το οποίο μεταγενεστέρως εκφράσει τη συγκατάθεσή του να δεσμευτεί από αυτή, η Σύμβαση αποκτά ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά την πάροδο χρονικής περιόδου ενός μηνός (1) από την ημέρα υπογραφής ή κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

ΑΡΘΡΟ 16

1. Μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας Σύμβασης, η Επιτροπή των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, αφού συμβουλευτεί τα Μέρη, μπορεί να προσκαλέσει να προσχωρήσει στη Σύμβαση οποιοδήποτε μη-μέλος Κράτος με απόφαση η οποία παίρνεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το Άρθρο 20 εδάφιο δ' του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με την ομόφωνη ψήφο των αντιπροσώπων των Συμβαλλόμενων Κρατών που έχουν δικαίωμα συμμετοχής στην Επιτροπή.

2. Όσον αφορά σ' οποιοδήποτε προσχωρόν Κράτος η Σύμβαση αποκτάει ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί, μετά πάροδο χρονικής περιόδου ενός (1) μηνός από την ημέρα καταθέσεως του εγγράφου προσχωρήσεως στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

ΑΡΘΡΟ 17

1. Κάθε Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να ορίζει την περιφέρεια ή τις περιφέρειες στις οποίες η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται.

2. Κάθε Κράτος μπορεί, οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης σε κάθε άλλη περιφέρεια που θα αναφέρεται στη δήλωση. Όσον αφορά σ' αυτήν την περιφέρεια, η Σύμβαση θ' αποκτά ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά πάροδο χρονικής διάρκειας ενός (1) μηνός από την ημέρα παραλαβής αυτής της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

3. Κάθε δήλωση που γίνεται σύμφωνα με τις δύο προηγούμενες παραγράφους, μπορεί, σε σχέση με την περιφέρεια που αναφέρεται σε αυτήν τη δήλωση, να ανακληθεί με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα. Η ανάκληση καθίσταται ενεργός την πρώτη ημέρα του μήνα μετά πάροδο χρονικής διάρκειας έξι (6) μηνών από την ημέρα παραλαβής της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 18

1. Κάθε Μέρος μπορεί οποτεδήποτε να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση με γνωστοποίηση που απευθύνεται στο Γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Αυτή η καταγγελία καθίσταται ενεργός την πρώτη ημέρα του μήνα μετά πάροδο χρονικής διάρκειας έξι (6) μηνών από την ημέρα παραλαβής της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 19

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Μέρη, στα άλλα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Κράτη - Μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης, στα μη-μέλη Κράτη που συμμετείχαν στην επεξεργασία της παρούσας Σύμβασης και σε κάθε Κράτος που προσχώρησε ή προσκλήθηκε να προσχωρήσει σε αυτήν:

α. κάθε υπογραφή σχετική με το Άρθρο 14

β. την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με τα Άρθρα 14 ή 16

γ. κάθε ημερομηνία ισχύος της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με τα Άρθρα 15 και 16

δ. κάθε πληροφορία που υποβλήθηκε βάσει των διατάξεων του Άρθρου 9

ε. κάθε έκθεση που έγινε βάσει των διατάξεων του Άρθρου 12

στ. κάθε πρόταση τροποποίησης ή κάθε τροποποίηση που έγινε σύμφωνα με το Άρθρο 13 και την ημερομηνία στην οποία η τροποποίηση αποκτά ισχύ

ζ. κάθε δήλωση που έγινε βάσει των διατάξεων του Άρθρου 17

η. κάθε γνωστοποίηση που έγινε βάσει των διατάξεων του Άρθρου 18 και την ημερομηνία στην οποία η καταγγελία αποκτά ισχύ

θ. κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή ανακοίνωση σχετική με την παρούσα Σύμβαση.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες, νομίμως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτόν, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Συνομολογήθηκε στο Στρασβούργο, τη 16η Νοεμβρίου 1989, στα γαλλικά και στα αγγλικά, των δύο κειμένων όντων ομοίως αυθεντικών, σε ένα μόνον αντίτυπο που βρίσκεται κατατεθειμένο στο αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρώπης θα αποστείλει ακριβή επικυρωμένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος-Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Κράτη-Μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης, στα Κράτη μη-μέλη που συμμετείχαν στη σύνταξη της παρούσας Σύμβασης και σε κάθε Κράτος που προσκαλείται να προσχωρήσει σε αυτήν.

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Αυστρίας

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου του Βελγίου

ΜΑΡΚ ΕΣΚΕΝΣ

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Κύπρου

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Δανίας

ΟΥΦΦΕ ΕΛΕΜΑΝ-ΓΙΕΝΣΕΝ

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Φινλανδίας

ΠΕΡΤΤΙ ΠΑΑΣΙΟ

Για την Κυβέρνηση της
Γαλλικής Δημοκρατίας

ΠΙΕΡ ΝΤΕ ΜΠΟΥΑΝΤΕΦΡ

Για την Κυβέρνηση της
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση της
Ισλανδικής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση της
Ιρλανδίας

Για την Κυβέρνηση της
Ιταλικής Δημοκρατίας

ΤΖΙΑΝΝΙ ΝΤΕ ΜΙΚΕΛΙΣ

Για την Κυβέρνηση του
Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν

ΧΑΝΣ ΜΠΡΟΥΝΧΑΡΤ

Για την Κυβέρνηση του
Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

ΖΑΚ Φ. ΠΟΟΣ

Για την Κυβέρνηση της
Μάλτας

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Ολλανδίας

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Νορβηγίας

ΚΓΙΕΛ ΜΑΓΚΝΕ ΜΠΟΝΤΕΒΙΚ

Για την Κυβέρνηση της
Πορτογαλικής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας του Σαν-Μαρίνο

ΓΚΑΜΠΡΙΕΛΕ ΓΚΑΤΙ

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Ισπανίας

ΠΕΔΡΟ ΣΟΛΜΠΕΣ ΜΙΡΑ

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της Σουηδίας

ΠΙΕΡΡΕ ΣΟΡΙ

Για την Κυβέρνηση της
Ελβετικής Συνομοσπονδίας

ΡΕΝΕ ΦΕΛΜΠΕΡ

Για την Κυβέρνηση της
Τουρκικής Δημοκρατίας

ΤΟΥΡΧΑΜ ΦΙΡΑΤ

Για την Κυβέρνηση του
Ηνωμένου Βασιλείου της
Μεγάλης Βρετανίας και
της Βορείου Ιρλανδίας

ΦΡΑΝΣΙΣ ΜΩΝΤ

Για την Αγία Έδρα:

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Ουγγαρίας

Για την Κυβέρνηση της Πολωνικής
Λαϊκής Δημοκρατίας

ΧΡΙΣΤΩΦ ΣΚΟΥΜΠΙΖΓΙΕΦΣΚΥ

Για την Κυβέρνηση της Ομόσπονδης
Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της
Γιουγκοσλαβίας

Για την Κυβέρνηση του Καναδά

Για την Κυβέρνηση των Ηνωμένων
Πολιτειών της Αμερικής

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

ΒΑΛΕΝΤΙ ΝΤΟΜΠΡΕΦ

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Ρουμανίας

Ακριβές αντίγραφο από το μόνο πρωτότυπο κείμενο που συντάχθηκε στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και που βρίσκεται κατατεθειμένο στο αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Στρασβούργο την 5η Δεκεμβρίου 1989
ο Διευθυντής της Νομικής Υπηρεσίας
του Συμβουλίου της Ευρώπης

(υπογραφή)

ΕΡΙΚ ΧΑΡΕΜΟΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδεικτικός κατάλογος φαρμακολογικών τάξεων των ουσιών και των μεθόδων ντόπινγκ.

I. Κατηγορίες ντόπινγκ
Α. Διεγερτικά
Β. Ναρκωτικά
Γ. Αναβολικά Στερινοειδή
Δ. Βήτα Αναστολείς
Ε. Διουρητικά
Στ. Πεπτικές ορμόνες και ανάλογα

II. Μέθοδοι Ντόπινγκ
Α. Αιματολογικό ντόπινγκ
Β. Φαρμακολογική, χημική και φυσική αγωγή

III. Κατηγορίες φαρμάκων που υπόκεινται σε ορισμένους περιορισμούς
Α. Οινόπνευμα
Β. Μαριχουάνα
Γ. Τοπικά αναισθητικά
Δ. Κορτικοστεροειδή.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ

I. Κατηγορίες ντόπινγκ
Α. Διεγερτικά, π.χ.:

αμφεπραμόνη	Amfepramone
αμφεταμινίλη	amfetaminil
αμιφαιναζόλη	amiphenazole
αμφεταμίνη	amphetamine
βενζοφεταμίνη	benzphetamine
καφεΐνη*	caffeine
καθίνη	cathine
χλωροφεντερμίνη	chlorphentermine
κλομπενζορέξ	chlobenzorex
κλορπρεναλίνη	clorprenaline
κοκαΐνη	cocaine
κροπροαμίδη (συστατικό του "μικορέν")	cropropamide
κροθεταμίδη (συστατικό του "μικορέν")	crothetamide
διμεταμφεταμίνη	dimentamfetamine
εφεδρίνη	ephedrine
εταφεδρίνη	etafedrine
εθαμιβάν	ethamivan
εθυλομφεταμίνη	etilamfetamine
φαινκαμφαμίνη	fencamfamin
φαινετιλλίνη	fenetylline
φαινπροπορέζ	fenproporex
φουρφεναρέξ	furfenorex
μεφενορέξ	mefenorex
μεθαμφεταμίνη	methamphetamine
μεθολυφεναμίνη	methoxyphenamine
μεθυλεφεδρίνη	methylephedrine
μεθυλοφαινιδάτη	methylphenidate
μοραζόνη	marazone

* Για την καφεΐνη, ο ορισμός θετική εξαρτάται από τα ακόλουθα: αν η συγκέντρωση στα ούρα υπερβαίνει τα 2 μικρογραμμάρια ανά χιλιοστόλιτρο.

νικεθαμίδη	nikethamide
πεμολίνη	pemoline
πεντετρεζόλη	pentetrazol
φαινδιμετραζίνη	phendimetrazine
φαινμετραζίνη	phenmetrazine
φαιντερμίνη	phentermine
φαινυλπροπα- νολαμίνη	phenylpro- panolamine
πιπραντόλ	pipradol
προλιντάνη	prolintane
προπυλεξεδρίνη	propylhexedrine
πυροβαλερόνη	pyrovalerone
στριχνίνη	strychnine
και οι σχετικές ενώσεις	

Β. Ναρκωτικά αναλγητικά, π.χ.:

αλφαπροδίνη	alphaprodine
αντιλεριδίνη	anileridine
βουπρενορφίνη	buprenorphine
κωδεΐνη	codeine
δεξτρομοραμίδη	dextromoramide
δεξτροπρο- ποξυφένη	dextropro- poxyphene
διαμορφίνη (ηρωίνη)	diamorhin (heroin)
διϋδρωκωδεΐνη	dihydrocodeine
διπιπανόλη	dipipanone
εθοεπταζίνη	ethoheptazine
εθυλμορφίνη	ethylmorphine
λεβορφανόλη	levorphanol
μεθαδόνη	methadone
μορφίνη	morphine
ναλμπουφίνη	nalbuphine
πενταζοκίνη	pentazocine
πεθιδίνη	pethidine
φεναζοκίνη	phenazocine
τριμπεριδίνη	trimeperidine
και οι σχετικές ενώσεις	

Γ. Αναβολικά στερινοειδή, π.χ.:

βολαστερόνη	bolasterone
βολδενόνη	boldenone
κλοστεβόλη	clostebol
διϋδροχλωρο- μεθυλτεστο- στερόνη	dehydrochloro- methyltestosterone
φλονοξυμεστερόνη	fluoxymesterone
μεστερολόνη	mesterolone
μετανδιενόνη	metandienone
μετενολόνη	metenolone
μεθυλτεστοστερόνη	methyltestosterone
ναντρολόνη	nandrolone
νορεθαντρολόνη	norethadrolone
οξαντρολόνη	oxandralone
οξυμεστερόνη	oxymesterone
οξυμεθολόνη	oxymetholone
στανοζολόλη	stanozol
τεστοστερόνη*	testosterone
και οι σχετικές ενώσεις	

* Για την τεστοστερόνη, ο ορισμός θετική εξαρτάται από τα ακόλουθα: η χρήση τεστοστερόνης ή οποιοσδήποτε άλλος χειρισμός που έχει σαν αποτέλεσμα την αύξηση στα ούρα της τεστοστερόνης/επιτεστοστερόνης πάνω από 6.

Δ. Βήτα αναστολείς, π.χ.:

ακεβουτολόλη	acebutolol
αλπρενολόλη	alprenolol
ατενολόλη	atenolol
λαμπεταλόλη	labetalol
μετοπρολόλη	metoprolol
ναδολόλη	madolol
οξπρενολόλη	oxprenolol
προπρανολόλη	propranolol
σοταλόλη	sotalol
και οι σχετικές ενώσεις	

Ε. Διουρητικά, π.χ.:

ακεταζολαμίδη	acetazolamide
εμιλορίδη	amiloride
βενδροφλου- μεθιαζίδη	bendroflume- thiazide
βενζθιαζίδη	benzthiazide
βουμετανίδη	bumetanide
κανρενόνη	canrenone
χλωρομεροδρίνη	chlormerodrin
χλωροβολιδόνη	chlortalidone
διχλοφεναμίδη	diclofenamide
εθακρυνικό οξύ	ethacrynic acid
φρουσεμίδη	furosemide
υδροχλωροθειαζίδη	hydrochlorothiazide
μερσαλίλ	mersalyl
σπειρονολακτόνη	spironolactone
τριαμτερένη	triamterene
και οι σχετικές ενώσεις	

ΣΤ. Πεπτικές ορμόνες και ανάλογα
Γοναδοτροπίνη χοριονική
(Η CG-ανθρώπινη χοριονική γοναδοτροπίνη)
Κορτικοτροπίνη (ACTH)
Αυξητική ορμόνη (HGH, σωματοτροπίνη).

ΙΙ. Μέθοδοι ντόπινγκ
Α. Αιματολογικό ντόπινγκ
Β. Φαρμακολογική, χημική και φυσική αγωγή

ΙΙΙ. Κατηγορίες φαρμάκων που υπόκεινται σε ορισμένους περιορισμούς
Α. ΟινόπνευμαAlcohol
Β. Μαριχουάνα
Γ. Τοπικά αναισθητικά
Δ. Κορτικοστεροειδή

Σημείωση
Ο πιο πάνω κατάλογος είναι ο κατάλογος των κατηγοριών και μεθόδων ντόπινγκ, όπως υιοθετήθηκε από τη Διεθνή Επιτροπή των Ολυμπιακών Αγώνων τον Απρίλιο του 1989.

Άρθρο δεύτερο

Οι τροποποιήσεις του Παραρτήματος της Σύμβασης εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

Άρθρο τρίτο

1. Αθλητές ή αθλήτριες ατομικού ή ομαδικού αθλήματος που κατέκτησαν πρώτη, δεύτερη ή τρίτη νίκη σε Ολυμπιακούς Αγώνες, τυγχάνουν των παρακάτω προνομίων εκτός των ήδη χορηγουμένων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 του ν.2166/1993 (ΦΕΚ 137 Α'):

α) της απονομής χρυσού μεταλλίου από τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας σε όσους αθλητές και αθλήτριες κατέκτησαν πρώτη ολυμπιακή νίκη και

β) της πρόσληψης, ως Συμβούλων με βαθμό Α' στο αρμόδιο για τα θέματα αθλητισμού Υπουργείο, των αθλητών και αθλητριών που κατέκτησαν πρώτη, δεύτερη ή τρίτη ολυμπιακή νίκη.

2. Αθλητές ή αθλήτριες ατομικού ή ομαδικού αθλήματος που κατέκτησαν τέταρτη, πέμπτη, ή έκτη θέση σε Ολυμπιακούς Αγώνες, τυγχάνουν των παρακάτω προνομίων εκτός των ήδη χορηγουμένων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 του ν. 2166 (ΦΕΚ Α' 137/24.8.93).

α) Της απονομής δημοσίου επαίνου μετά διπλώματος από το αρμόδιο για θέματα Αθλητισμού Υπουργείο.

β) Της πρόσληψης των ως τεχνικών Συμβούλων από τις αντίστοιχες αθλητικές ομοσπονδίες όταν τερματίσουν την αγωνιστική τους δραστηριότητα.

Άρθρο τέταρτο

1. Από τα έσοδα της Γενικής Γραμματείας Αθλητισμού, που προβλέπονται στην παρ. 6 περ. α' εδάφια αα' και ββ' του άρθρου 40 του ν. 2065/1992 (ΦΕΚ 113 Α'), όπως συμπληρώθηκε με τις διατάξεις της παρ. 4 του άρθρου 39 του ν. 2168/1993 (ΦΕΚ 149 Α') και όπως αντικαταστάθηκε στη συνέχεια από την παρ. 1 του άρθρου 14 του ν. 2328/1995 (ΦΕΚ 159 Α'), καθώς και από τα έσοδα που προβλέπονται στην παρ. 3 του άρθρου 6 του β.δ/τος 20/29.12.1958 (ΦΕΚ 228 Α'), όπως αυτά εκάστοτε διαμορφώνονται, αποδίδεται ποσό κάθε χρόνο υπέρ λογαριασμού με την επωνυμία "Λογαριασμός αλληλοβοήθειας μονίμων και αορίστου χρόνου υπαλλήλων της Γενικής Γραμματείας Αθλητισμού", ύστερα από σχετική απόφαση του αρμόδιου για θέματα αθλητισμού Υπουργού ή Υφυπουργού, που εκδίδεται το πρώτο δίμηνο κάθε χρόνου. Ο ανωτέρω λογαριασμός συνιστάται με το παρόν στη Γενική Γραμματεία Αθλητισμού και τηρείται σε ειδικό έντοκο λογαριασμό, που ανοίγεται σε οποιαδήποτε τράπεζα που λειτουργεί νόμιμα στην Ελλάδα.

Το ποσό που θα αποδοθεί κατά την πρώτη εφαρμογή του νόμου θα ανέρχεται σε τριακόσια εκατομμύρια (300.000.000) δρχ. ετησίως.

2. Το ποσό διανέμεται σε όλους τους μόνιμους και τους με σύμβαση αορίστου χρόνου υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας Αθλητισμού.

Με απόφαση του αρμόδιου για θέματα Αθλητισμού Υπουργού ή Υφυπουργού καθορίζονται οι λεπτομέρειες για τη διαδικασία διανομής του ποσού και διαχείρισης του λογαριασμού.

Το ύψος του συνολικού ποσού, που θα αποδίδεται κατ' έτος στον εν λόγω λογαριασμό, αναπροσαρμόζεται με απόφαση του αρμόδιου για θέματα αθλητισμού Υπουργού ή Υφυπουργού.

Άρθρο πέμπτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 15 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Ιανουαρίου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΥΦΥΠ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Γ. ΛΙΑΝΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 4 Ιανουαρίου 1996

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ι. ΠΟΤΤΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 • ΑΘΗΝΑ 104 32 • TELEX 223211 YPET GR • FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ** ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.		
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	(031)	423955
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00		423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών ΦΕΚ	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ		4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31		4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)	271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23		224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ		
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)	21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)	22637
αποστολή Φ.Ε.Κ. με πληρωμή μέσω Δ.Ο.Υ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00		26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	– Μέχρι 16 σελίδες 100 δρχ. – Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	30.000 δρχ.	1.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού ΝΠΔΔ)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	150.000 »	7.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	120.000 »	6.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι διπλάσιες των παραπάνω αναφερομένων και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Καποδιστρίου 34 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Δήμοι και οι Κοινότητες πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ